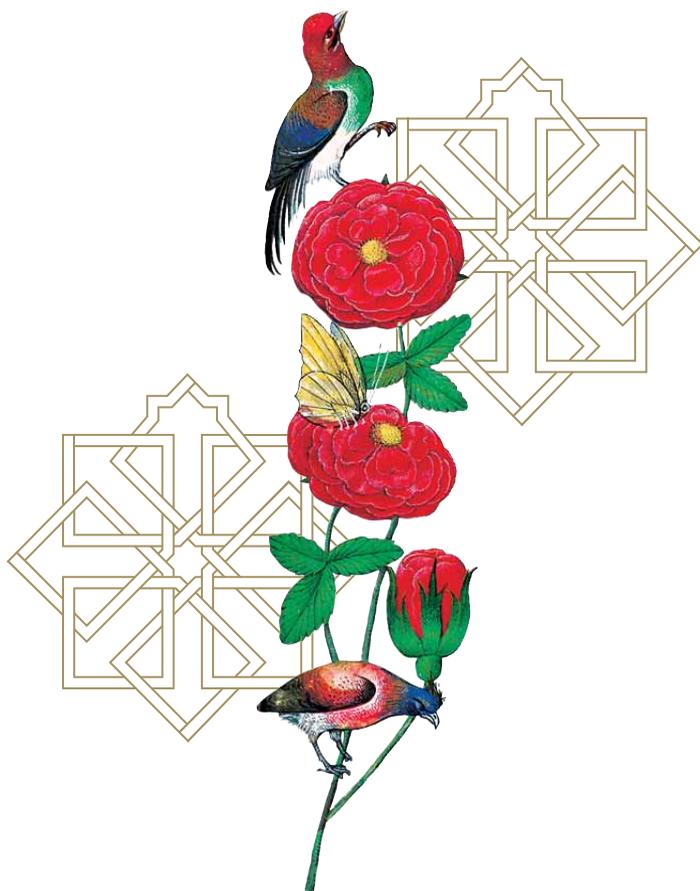


BREVIARIO DE ISABEL LA CATÓLICA

«El tesoro máspreciado del Reino de Castilla y de la British Library»



M
M. Moleiro

Travesera de Gracia, 17-21
08021 Barcelona-España

Tel. (+34) 932 402 091
Fax (+34) 932 015 062

www.moleiro.com
www.moleiro.com/prensa

Un códice de una belleza y suntuosidad inigualables



Antiphona
 ora pulchra
 es amica me
 a in acula
 no est mte.
Quia dicit anslabia tu
 a mel rae sublingua tu
 a odor vestimentorum
 tuorum super omnia a
 romata ta cum hremo
 tu asit huius abne tre
 cecit flores apparuerunt
 vniue florentes odorem
 suum decedunt. q' vox tur
 nis audita em terra

nia sunge propra ami
 ca mea veni de libano
 veni coronabens **Ps.**
 Laudate pueri **Cum**
certis capitulum:
 et omnibo
 requiem que
 iuu: r' in heri
 ditate domini moia
 bor: tunc precepit et
 dixit michi creator: oi
 um: qui creavit me
 requiem in taberna
 culo meo **Ps.** **3** tres
 vi. **hymus** **3** **De ma**
 nis stella **vs** **exalta**

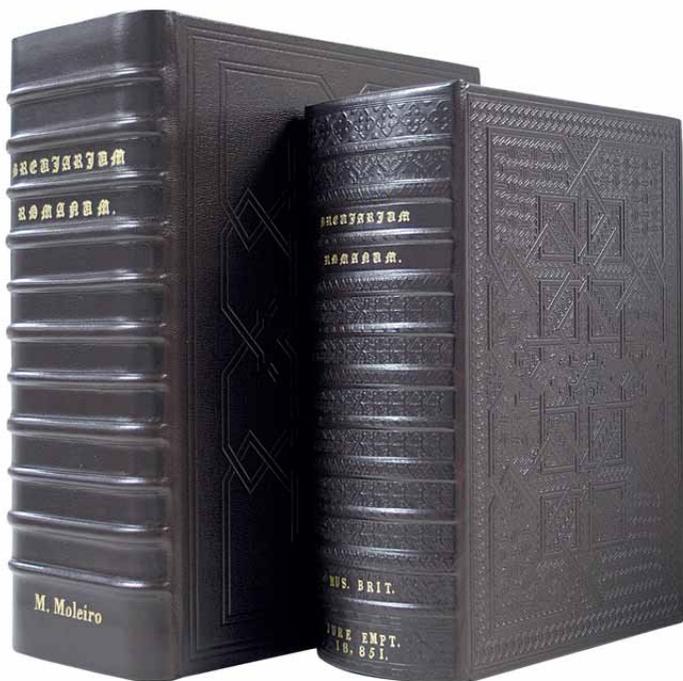
Duce Elisabeth
 hispaniar et
 stalis Regnera
 xpianthe pota
 nulli temp ane
 le sup: rae duc
 su: den: hliue
 frauleus y sol
 milde ma
 uellans hui
 linnis lemas ac
 cerantia apug
 del mero
 uacno
 obsequio obm



BREVIARIO DE ISABEL LA CATÓLICA

THE BRITISH LIBRARY • LONDRES

«Edición primera, única e irrepetible numerada y limitada a 987 ejemplares autenticados notarialmente»



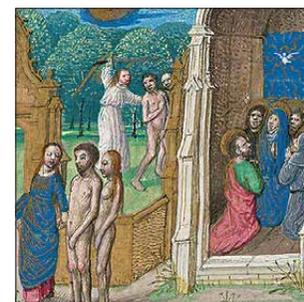
«El Breviario de Isabel la Católica es una de las joyas más valiosas de la amplísima colección de manuscritos de la British Library, una obra que refleja la historia tanto artística como política de su época. (...) esta adquisición es una de las compras de manuscritos iluminados más importantes en la historia del Museo Británico y su biblioteca.»

Janet Backhouse (†),

Conservadora de manuscritos iluminados de la *British Library*.



f. 174r, Soldados del faraón bajo las aguas del mar Rojo.



f. 177v, Adán y Eva expulsados del Paraíso (detalle).



f. 191v, David y Goliat.

Este asombroso manuscrito fue concebido como el más lujoso de los breviarios flamencos; cada página ha sido magistralmente iluminada por los mejores pintores de Flandes con el fin de conseguir un manuscrito de una belleza y suntuosidad inigualables.



La originalidad y la fuerza de sus miniaturas hacen del *Breviario de Isabel la Católica* un códice único. Los seis maestros que intervinieron en la realización de este tesoro han puesto un énfasis muy especial en las escenas que representan la construcción, destrucción y reconstrucción del Templo de Jerusalén, así como en las escenas de celebración con músicos y cantores bajo la dirección de David. **No existe un ciclo semejante en ningún otro manuscrito contemporáneo.**

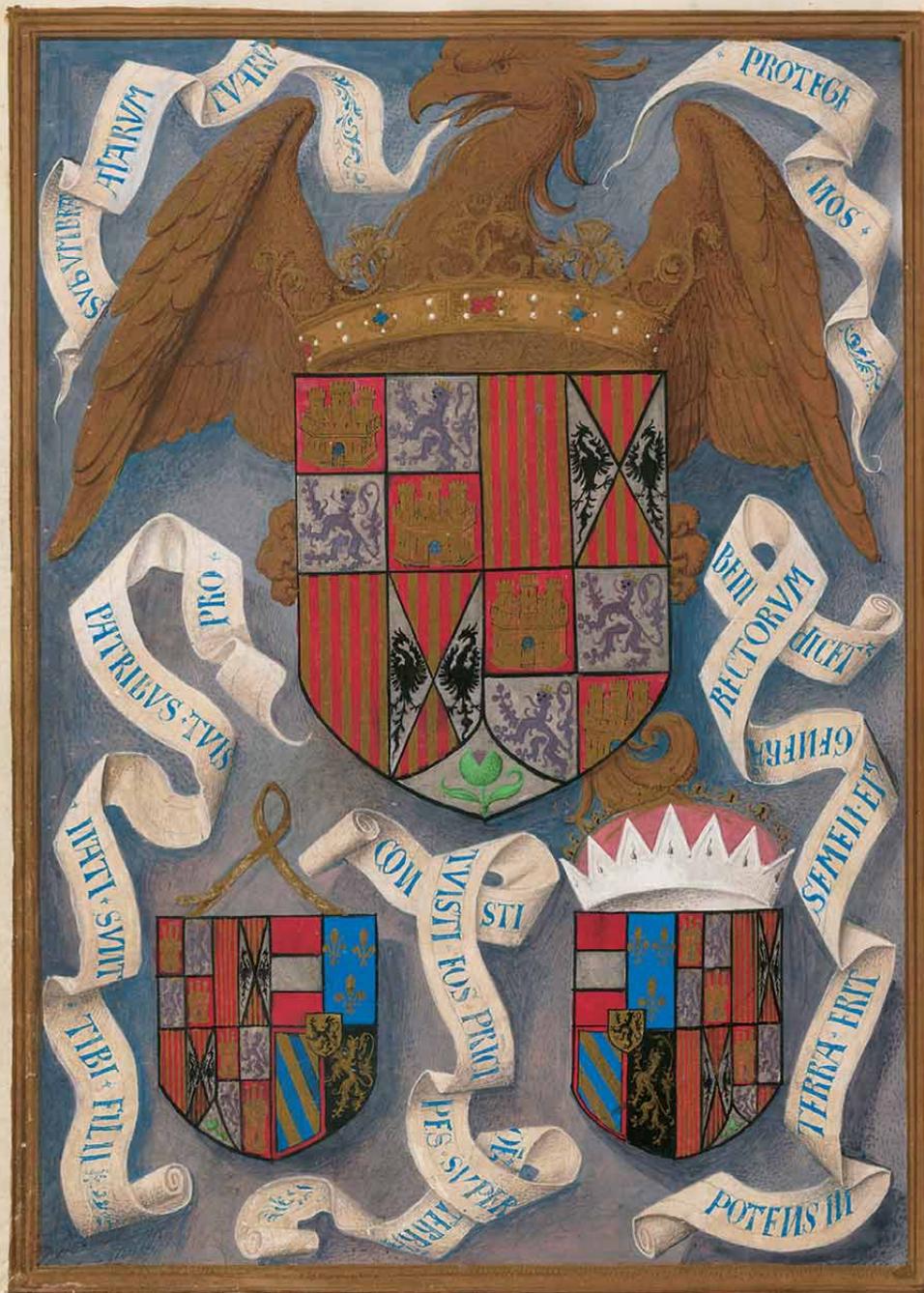
Isabel la Católica recibió el manuscrito poco antes de 1497, de manos de su embajador Francisco de Rojas, funda-

mentalmente para conmemorar el doble matrimonio de sus hijos, los infantes Juan y Juana, con los del emperador Maximiliano de Austria y la duquesa María de Borgoña, Margarita y Felipe, y los éxitos de su reinado: Descubrimiento de América, Conquista del Reino de Granada...

- **Signatura:** Add. Ms. 18851.
- **Fecha:** Flandes, última década del s. XV.
- **Tamaño:** 230 x 160 mm.
- **1046 páginas, todas iluminadas.**
- **Encuadernado en piel de cabra marrón con decoración mudéjar gofrada.**
- **Volumen de estudio a todo color a cargo de Elisa Ruiz (Profesora emérita de Paleografía, Universidad Complutense de Madrid), Nigel Morgan (Profesor honorario de Historia del Arte, Universidad de Cambridge) y Scot McKendrick (Director de manuscritos occidentales de la British Library).**



ESCUDO DE LOS REYES CATÓLICOS JUNTO CON LOS DE SUS HIJOS Y YERNOS, f. 436v.



El escudo de los Reyes Católicos ocupa esta impresionante miniatura sobre fondo malva. La presencia imponente del águila de San Juan no sólo se explica por el hecho de que Isabel fuera coronada en la fiesta de este santo; además, la aparición del águila tetramórfica del Apocalipsis obedece a su gran devoción a San Juan Evangelista. Siendo todavía adolescente Isabel anunció su deseo de que este águila sostuviera su escudo personal, como demuestra un dibujo trazado por ella misma y fechado el 15 de mayo de 1473 (Madrid, RAH, Co. Salazar y Castro, K-37, f. 112v):

y Yola Princesa



El hecho de que llamara Juan a su único hijo varón y Juana a su segunda hija responde a esa misma devoción.

En esta miniatura, la cabeza del águila está flanqueada por dos filacterias en donde se lee *sub umbra alarum tuarum protege nos* (**bajo la sombra de tus alas protegéenos**). Bajo el escudo serpentean otras tres filacterias, en las que se citan dos salmos:

• *Pro patribus tuis nati sunt tibi filii. Constituisti eos principes super omnem terram* (Ps 44, 17)

(**En el lugar de vuestros padres os nacerán vuestros hijos, y los convertiréis en príncipes de toda la tierra.**)

• *Potens in terra erit semen eius: generatio rectorum benedicetur* (Ps III, 2)

(**Poderoso es el linaje de esta semilla sobre la tierra: bendita sea la generación de los justos.**)

Ambas citas resultan especialmente elocuentes si consideramos la enorme significación política del Breviario. En una época en que América acababa de ser descubierta, al casarse con los hijos de Maximiliano de Austria y María de Borgoña, estos dos hijos de los Reyes Católicos se convertían casi *de facto* en «príncipes de toda la tierra». Esta imagen del escudo, en concreto, es un espléndido homenaje a la culminación de una importantísima estrategia política llevada a cabo mediante ese doble matrimonio.

Los escudos contracuartelados de debajo son los de las dos parejas de cónyuges. Los de los príncipes hispanos son iguales que los de los Reyes Católicos; los de la dinastía de los Habsburgo son cuartelados con escusón.

APOLOGÍA DE LA CORONACIÓN DE LA REINA ISABEL

La coronación de la Virgen

La imagen es obra de Gérard Horenbout. El aspecto más relevante de esta miniatura es su carácter simbólico, pues, más allá de cuanto pueda encajar entre las imágenes de un breviario, la importancia de la coronación de la Virgen deriva del hecho de que **figura como apología de la coronación de la propia Isabel**. Al morir su hermano Enrique IV de Castilla, el 11 de diciembre de 1474, Isabel se proclamó a sí misma reina ese mismo día, enfrentándose a su sobrina Juana la Beltraneja en una guerra civil que duraría cuatro años.

La pintura muestra a la Santísima Trinidad coronando a Santa María: el Padre y el Hijo comparten trono, ambos portan cetros y sostienen la corona; entre ellos, encima del trono, el Espíritu Santo bajo el aspecto de la paloma.

En la orla decorativa, en la inscripción de letras doradas sobre fondo marrón, Francisco de Rojas ofrece el códice a la reina:

*Diue Elisabeth,
Hispaniarum et
Siscilie (sic) Regine, etc.
christianissime, potentissime, semper
auguste, supreme domine
sue clementissime
Franciscus de Roias,
eiusdem maiestatis
humilimus seruus ac
creatura, optime
de se merens
breviarium hoc ex
obsequio obtulit.*

A la divina Isabel,
Reina de las Españas
y de Sicilia, su
más cristiana, poderosa,
siempre augusta y más clemente
suprema señora,
Francisco de Rojas,
su humilde sirviente
y criatura de esa misma majestad,
merecedora de lo máximo,
le ofrece este breviario.

Sin lugar a dudas, el Breviario fue un regalo espléndido, el mejor posible, no sólo por la calidad técnica y artística de sus imágenes, **sino también por su significado político y por ser el mejor símbolo de la culminación de un proyecto político a escala mundial**. Miniaturas como esta de la coronación ilustran, por un lado, la importancia para Isabel de los hechos acaecidos tras la muerte de Enrique IV –sus esfuerzos por conseguir la corona y sus ansias de reconocimiento por parte de sus súbditos–, pero también los irrefrenables deseos de unificación de la península ibérica que caracterizaron su reinado.



APOLOGÍA DE LA CONQUISTA DE GRANADA EN 1492

Abraham rescata a Lot y es recompensado por Melquisedec

Esta pintura ilustra el salmo 109 y puede entenderse como la protección de Dios y una prefigura del Mesías como rey y sacerdote. Arriba, la Santísima Trinidad aparece de forma poco habitual: Dios Padre, a la derecha, con tiara papal sujeta el orbe, mientras que Dios Hijo, a la izquierda, viste de guerrero y lleva la corona imperial del Sacro Imperio Romano Germánico. En lugar de la habitual paloma del Espíritu Santo, entre los dos figuran las Sagradas Escrituras.

Debajo se desarrolla una escena de batalla, según se narra en el Génesis (14, 14-16), que representa a Abraham –en el centro–, con casco y peto dorados, abatiendo a uno de los reyes seguidores de Quedorlaomer, que tenían preso al sobrino de Abraham, Lot. Este último aparece representado a la derecha de la composición, con barba y cabizbajo, atado de manos, con la inscripción «*lot*» sobre su casco. Los seguidores de Abraham luchan contra los otros tres reyes y sus ejércitos. En segundo plano, se muestra la continuación del relato anterior: la

bendición de Abraham –representado como el primer caballero de la batalla, sobre el que hay una inscripción dorada donde se lee «*abraham*»– por Melquisedec –señalado con la inscripción «*melchisedech*»–, rey de Salem y sumo sacerdote, representado con tonsura, con un pan en su mano derecha y un recipiente de vino en la izquierda. Al fondo, un ejército, del que destacan cuatro personajes a caballo, sale de una ciudad fortificada y representa, probablemente, a los cuatro reyes que apresaron a Lot saliendo de Sodoma.

La referencia a la necesidad de recurrir a la fuerza militar para asegurar la pureza y la estabilidad de la fe cristiana es seguramente el aspecto más destacable de esta miniatura, que sin duda figura como una poderosa justificación de la conquista de Granada en 1492. La trascendencia histórica de este hecho es enorme, no sólo por lo que supone tras ocho siglos de ocupación islámica de la península ibérica, sino también en una Europa cristiana que temía la cercanía del poderoso Islam.



KL Mayus h't dies xxxij. Inna xxx.
 Non h't horas. viij. Dies v'o. xviij.
 xi. b. May. Philippi et iacobi ap'loy.
 c. vi. no. Ratherine v'g'is senensis tot' d'f.
 xc. d. v. no. Inuencio s'c'e anas.
 vm. e. m. no. Corone domini. Theodoli m'i. m'e.
 xv. g. s'c'ie no. Iohannis ante portā latuā.
 v. **KL** Anonis. C'illatio beati petri m'is. to. d'f.
 b. vm. id. Appantio s'c'i nichactis. to. d'f.
 xij. c. viij. id. Cordiani et epimachi. mart'. m'le.
 ij. d. vi. id. Aeri et achillei. et pancracij m'i. v'f.
 x. e. v. id. Semati epi. et confess'. m. le.
 xvij. g. s'c'ie id. Iunij.
 viij. b. s'c'ibus. Sol in geminis.
 c. xvij. kl. Potentiane uirginis. memoria.
 xv. d. xvi. kl. **KL** xij. kl.
 iij. g. xij. kl. **KL** x. kl.
 ix. g. x. kl. C'illatio b'c' d'nia. toti dup'f.
 xvij. d. ix. kl. Urbani pape. et mart'. m. le. Citas ort.
 viij. e. viij. kl. **KL** v. kl.
 v. g. v. kl. **KL** iij. kl.
 xiiij. g. iij. kl. Canai canaiam canaiamille.
 iij. d. iij. kl. Petronille uirginis. memoria.

f. 3v, Calendario: mayo.

KL Augustus h't dies xxxij. Inna xxx.
 Non h't horas. x. Dies v'o. xiiij.
 viij. c. Augusti. Ad vincula s'c'i petri. ix. l'cones.
 xvij. d. am. no. Stephani pape. et m'is. m. le.
 v. d. m. no. Inuencio s'c'i stephi. et thomi. simplex.
 iij. f. s'c'ie no. S'c'i d'nia p'is n'ri. toti dup'f.
 xij. g. nomis. Transfiguratio d'ni. toti dup'f.
 v. **KL** viij. id. Donati epi. maria felid. zaga. meo'ā.
 x. c. vi. id. Cinati et laozii et m'z. memoria.
 d. v. id. Vigilia.
 xvij. e. m. id. Iauencij m'is.
 viij. f. iij. id. Tiburcij m'is. meo'ia.
 g. s'c'ie id. Dec. s'c'i dominica. simplex.
 xv. **KL** idibus. ypoliti m'z. cum socis suis. simplex.
 iij. d. x. kl. Septembus. Eusebij. et m'z. meo. vig.
 xvij. c. xvij. kl. Assumptio marie. toti d'f.
 ij. e. xvi. kl. Dec. sancti Iauencij. simplex.
 x. f. xv. kl. Agapiti m'z. meo. Sol in uirgine.
 xv. g. xij. kl. Bernardi abbatis. simplex.
 xvij. b. xij. kl. Dec. s'c'e marie. simp'f. Thimothei. et si.
 vi. c. xi. kl. Vigilia.
 xvij. e. x. kl. Bartholomei apostoli.
 iij. f. viij. kl. Lucina confessoris. simplex.
 x. g. viij. kl. Ruffi m'it'is. memoria.
 xv. **KL** v. kl. Augustini epi. tot' d'f. Sabine.
 iij. c. iij. kl. Decollatio s'c'i iohis. bap'.
 xvij. d. iij. kl. Felias et audaci m'z. memoria.
 e. s'c'ie. kl.

f. 5r, Calendario: agosto.

Exema biblie et

Diebus dominicis qui te tempore agitur ab octo epiphania usque lxx. Et a festo trinitatis usque ad aduentum in iuncto

Venite exultemus domino in iubilamus et laudamus nro ps. Preceperunt faciem eius in minus

Date surgentes in gale

Mus omnes semper in psalms meditemur. atque inibus loquens domino canamus dulciter hymnos.

Et pro regi pariter canentes cum suis sanctis mereamur aulam ingredi. celis simul et beati ouerentia

Restet huius dicit beatus psalmi sicut panem qui facti

f. 111v, Nabucodonosor preside la quema de libros.

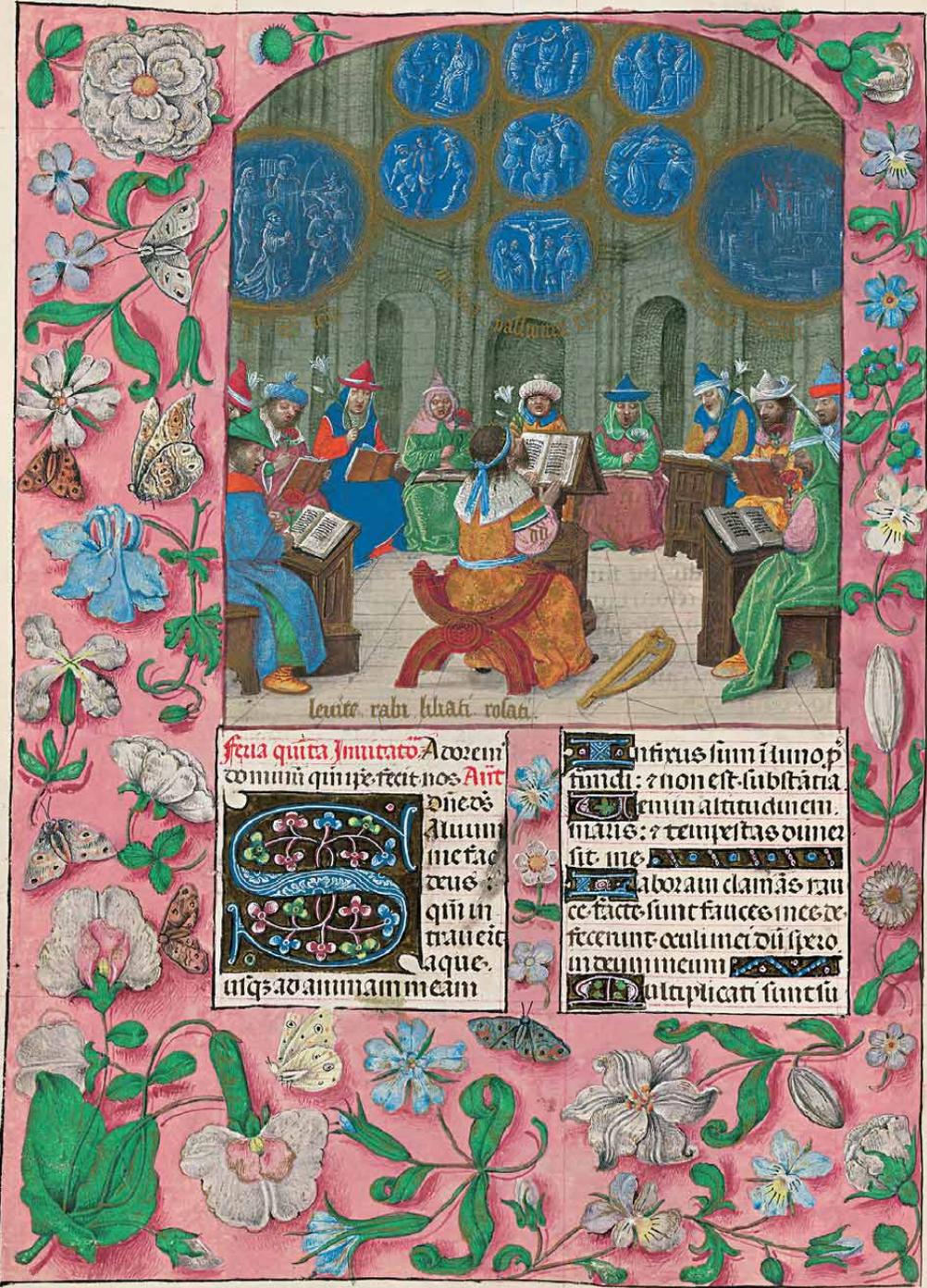
Dominica prima post festum trinitatis et deinceps usque ad primam dominicam augusti ecclesie quate tempore agitur canter hystoria deus omnium et legum atque rationes de libris regum si

Salvo iudicio predicti ad idem psalmi capitulum sic in sabato post octephane et diis qui emittit. Ad iugum autem. Inquit dicitur.

Quia audite sunt tunc Dionis in calce usque ad aduentum ecclesie in fine orio. omel autem nota te ad matutinas in iuncto in

Sicut exultemus in iubilamus deo salutem in nro. hoc in iuncto in iuncto usque ad aduentum

f. 252r, La parábola de Lázaro y el rico.



laute rabi filiali colaa.

Sua quita **I**mitato **A**corem
 comini qm se fecit nos **A**nt
 dneros
 Aluum
 me fac
 ceus
 qm in
 traueit
 aque.
 usq; ad animam meam

Infirmus sum i timop
 fundi: et non est subltaria
 tem in altitudinem.
 nans: et tempestas diuina
 sit me.
Laboram clamans rau
 ce facte sunt fauces mee de
 fecerunt oculi mei diu spero
 in deum meum
Multiplicati sunt lu



In annuntiacoe dominica
 No reseras sup p̄sa **A**ue ma.
 ragna plena cominus ceam.
 benedicta tu in mulieb; **T**e
 pore re surrectiois **A**lla **F**oz
 fiat ce alis **A**lla. que in **f**ix po
 muntur p̄ aias et **R**ia **S**z
 qm in dicant **q̄** re surrectiois
 ps. Laudate pueri domini
 et laudate nomen domini

Hec uirgo **L**u cetis cā
 concipiet et pariet fi
 lium et uocabitur
 nomen eius emanuel burgr
 et mel comedet ut sciat repio
 bare malum et eligere bonu
R Quomodo ficcitus **p̄**
 ue maris stella **R** **R**otate
 celi desuper et nubes pluant ius
 tum **R** **A**periat terra et g.

f. 146v, David y los cantores del Templo.

f. 354r, Árbol de Jesé y Anunciación.

imploret: que tibi gra-
ta semper erit: et in ven-
to castitatis. et tue pro-
fessionis virtutis. **Dez**



Sancti Jacobi apostoli ad ve-
teras super psalmos. **A**

Sede in
cobe omni-
um corde
et ore lauda-
re: o patro-
ne singulares et amabil-
intercede pro nobis ad
dominum **Ad mag An-**
thony et deus hispanie sa-
lute iacobe qui inter a-
postolos primus inter tenes
primus eorum martiri
olaveatus. o singulare

pretium qui meruit
victore redemptore nunc
ad huc mortale in deita-
te transformatum. exau-
di preces seniorum tuorum
et intercede pro nostra salute
omniumque populorum. **Dio**

Asto dominus eple-
bi tue sanctifi-
cator et custos
ut apostoli tui iacobi
munera precibus et con-
versatione tibi placeat
et secura deserviat per do-
minum **ad mona de sco**
xpustoforo et cunctate

Digna quis
omnipotens
deus: ut qui
gloriosos in-
tires xpo forum et cuen-
fatem fortes in sua con-
fessione cognovimus.
pios apud te in nra int-
cessione sentiamus. **D**
omni **Ex gestis eius Ico**

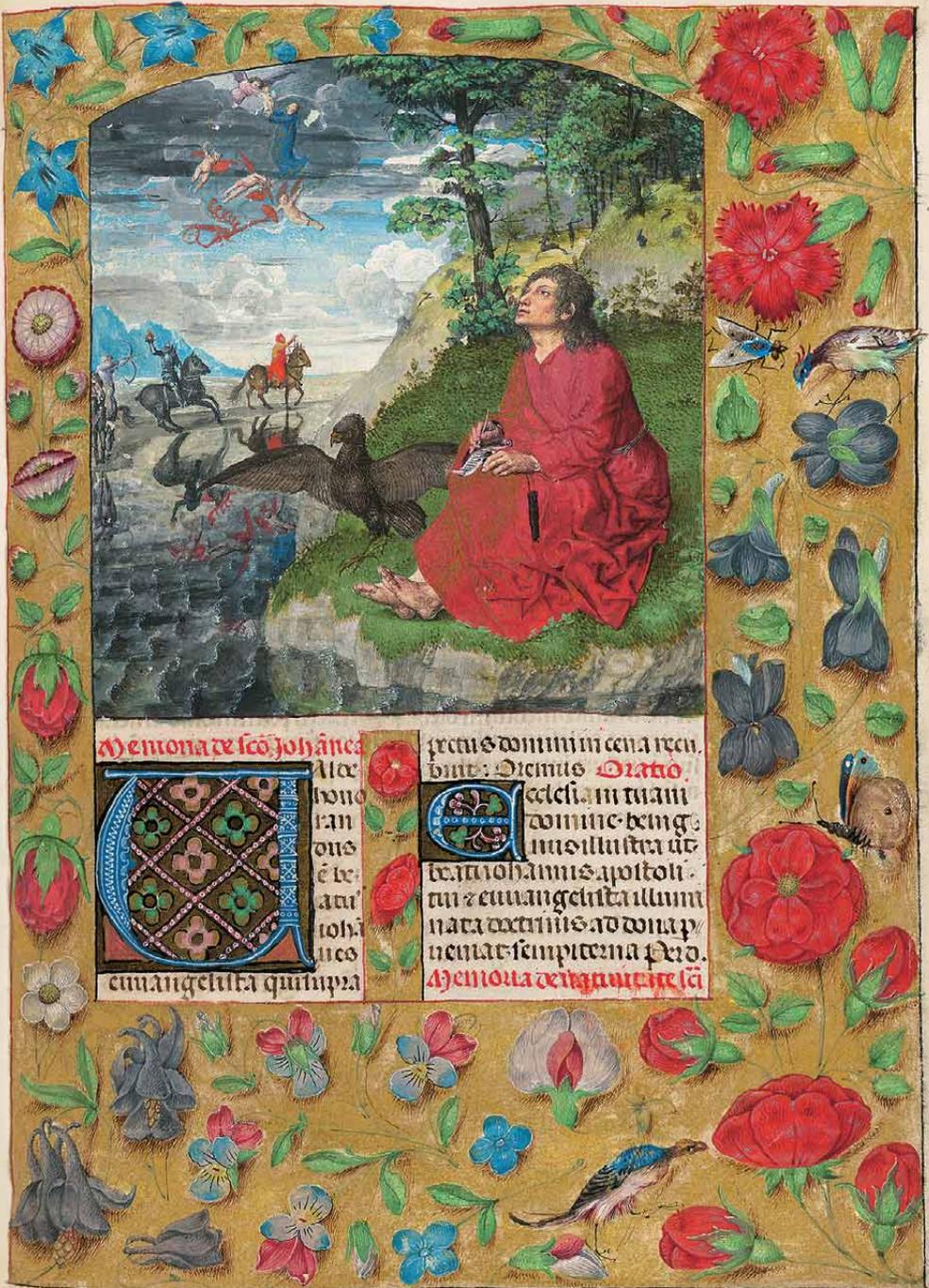
Iacobus prima
apostolus eius
pbi casset per
indeam et huma-
riam: predicati onem
sua in usque ad galatiam
extendit. tibi non e dis



Memora te sco Johanea

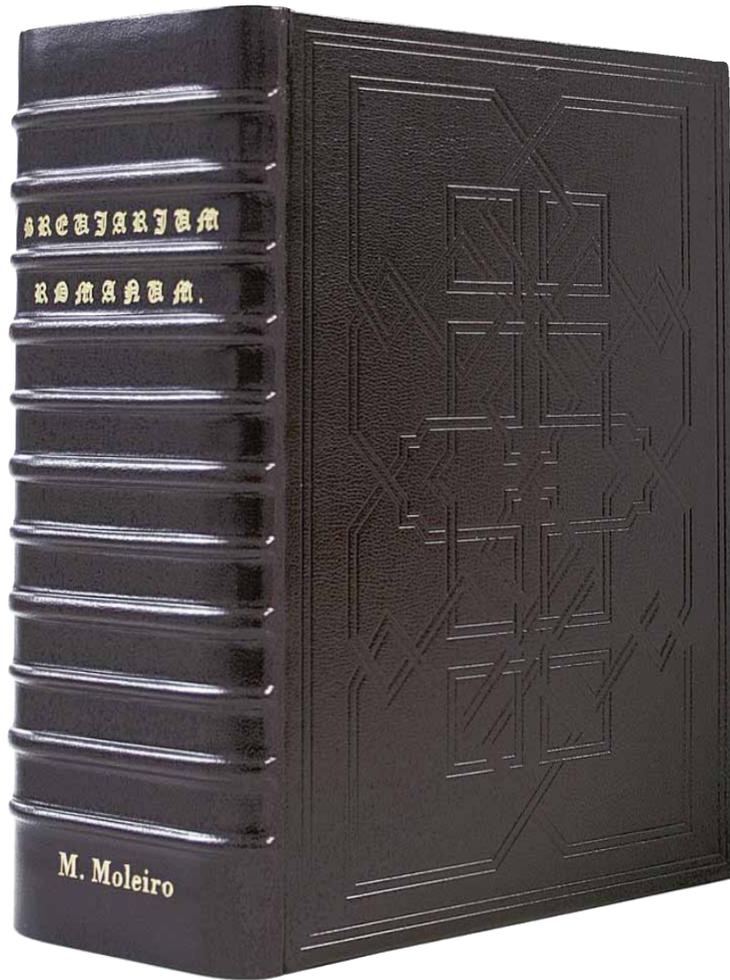
Alec-
hono-
ran-
ous
e te-
at-
tol-
nes
euuangelista quimpra

precis domini in cena recu-
buit: **Oratio.**
Delecli. in tuam
domine benig-
nus illustra ut
te. ita iohannis apostoli-
tini et euuangelista illum
nata coeternis ad domi-
nem sempiterna perdo.
Memora te iohanea

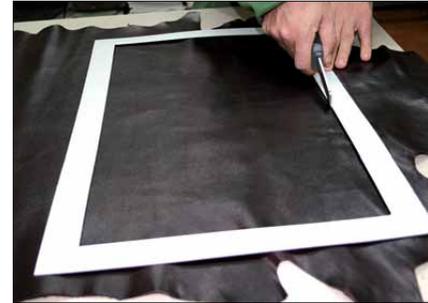




PROCESO DE ENCUADERNACIÓN



Estuche protector realizado en piel de cabra con decoración mudéjar gofrada.



Corte de pieles



Contratapa y guarda repujada



Ceñido de nervios



Componedor y título



Realización de cofia y gracia



Yo, JOSÉ ANTONIO CANEDA GOYANES

Notario de Lugo, Colegio de Galicia

DOY FE: De que a la presente edición facsímil del

BREVIARIO DE ISABEL LA CATÓLICA

cuyo original se conserva en la British Library, en Londres, bajo la signatura «Add. Ms. 18.851», le corresponde el número 4 de la edición primera, única e irrepetible, numerada en arábigo y limitada a 987 ejemplares, realizada bajo la dirección de Manuel Moleiro Rodríguez y editada por:

M. MOLEIRO EDITOR, S.A.

Forman parte de esta misma edición 77 ejemplares con numeración romana destinados a la British Library, al Editor y al Depósito Legal.

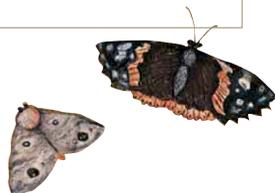
Todo ello según el acta autorizada por mí, el 12 de marzo de dos mil diez, número 649 de mi protocolo.

Lugo, 23 de marzo de 2010.



M. Moleiro Editor S.A. - Travesera de Gracia 17 - 08021 Barcelona - España
Tel. (+34) 932 402 091 - Fax (+34) 932 015 062 - www.moleiro.com

▲ Todas nuestras ediciones son de tirada única e irrepetible, rigurosamente limitada a 987 ejemplares debidamente numerados y autenticados, uno a uno, con un acta notarial.



M. MOLEIRO → EL ARTE DE LA PERFECCIÓN

Travesera de Gracia, 17 -21
08021 Barcelona - España

Tel. (+34) 932 402 091
Tel. 902 113 379

www.moleiro.com
www.moleiro.com/online

facebook.com/moleiro
twitter.com/moleiroeditor
youtube.com/moleiroeditor